dorfheftli

Das offizielle Monatsmagazin für Dürrenäsch

08/2017



www.dorfheftli.ch www.facebook.com/dorfheftli www.twitter.com/dorfheftli

Gloor & Baumann
Holzbau AG/Schreinerei
Spenglerei Bedachungen
5725 Leutwil • Tel. 062 777 10 87
www.gloor-baumann.ch

Zimmerarbeiten
Bedachungen, Dachfenster
Allg. Schreinerarbeiten
Spenglerarbeiten
Holz-Elementbau
Um- und Neubauten
Dachgeschossausbauten
Parkettböden
Dachsanierungen
Fassadenverkleidungen
Kranarbeiten
Flachdachabdichtungen
Photovoltaik

eris mann
Tankrevisionen
Hauswartungen
Entfeuchtungen
Erismann AG
5616 Meisterschwanden
Tel. 056 667 19 65
www.erismannag.ch

ASS
AQUA SEC SERVICE
Bautrocknung / Entfeuchtung
Wasserschaden-Sanierung
Wäschetrockner / Entfeuchter
Meisterschwanden, 056 667 19 64
www.aquasecservice.ch

SONNWEMO
Sonnen- & Wetterschutz
Raffstoren
Rollladen
Markisen
Fassadenbeschattung
Pergola / Terrassendächer
Klapp- / Schiebeladen
Insektenschutz
Indoor
Alarmsystem / Somfy
Aktion WIR
August / September
100% auf alle Reperaturen und Service Arbeiten
50% auf alle Neuanfertigungen und Stoffersatz
Sonnwemo GmbH 5707 Seengen
Telefon 056 618 00 00
office@sonnwemo.ch
www.sonnwemo.ch
Reparatur I Ersatz I Service I Motorisierung I Steuerung I Neuanfertigungen

Gemeinde Dürrenäsch

Gemeindenachrichten

Baubewilligung

Der Gemeinderat hat der Einwohnergemeinde Dürrenäsch die Baubewilligung für den Umbau des Bürgerheims Gebäude Nr. 93 auf Parzelle 208 an der Höchweidstrasse 70 erteilt.

Friedhofstrasse; Belagssanierung und Erneuerung von Werkleitungen – Sperrung für den Durchgangsverkehr

Der Beginn der Bauarbeiten ist für die zweite Hälfte August 2017 geplant. Sie dürften - mit Ausnahme des Deckbelagseinbaus – bis Mitte Dezember 2017 abgeschlossen sein. Witterungsbedingte Terminverschiebungen bleiben vorbehalten. Während der Bauphase wird die Friedhofstrasse für den Durchgangsverkehr gesperrt werden. In diesem Fall ist die Umfahrung via Hallwilerstrasse und Leutwilerstrasse erforderlich. Es ist mit Verkehrsbehinderungen zu rechnen, wobei die Zufahrt zu den Liegenschaften, insbesondere zum Feuerwehrmagazin und zur Arztpraxis wie auch der Durchgang für Fussgänger sowie Velofahrer gewährleistet werden. Die Arbeitsvergabe für die Baumeisterarbeiten erfolgte an die Implenia Schweiz AG, Buchs, und für die Sanitärarbeiten an die SWL Energie AG, Lenzburg. Mit der Bauleitung wurde die Fent AG, Bauingenieure / Gesamtplaner, Seon, beauftragt.

Wildobstarboretum

Die Stiftung KLAS plant zusammen mit Hans und Pia Bertschi auf Parzelle 796 in Dürrenäsch ein Wildobstarboretum zu realisieren. Dabei handelt es sich um eine Bepflanzung von Gehölzen – kleine Bäume und Sträucher mit essbaren Früchten. Diese Anlage wird die bestehende Hochstamm-Sortensammlung von Fritz Walti, Hermann Graser und Ueli Steiner sinn- und wertvoll ergänzen.

Zurückschneiden von Bäumen und Sträuchern

Die Eigentümer von Grundstücken an öffentlichen Strassen werden ersucht, die auf Strassen oder Trottoirs überhängenden Bäume und Sträucher so zurückzuschneiden, dass Äste bis auf mind. 4,5 m Höhe über der Fahrbahn nicht in das Strassengebiet hineinragen. Bei Gehwegen muss auf eine Höhe von mind. 2,5 m aufgeastet werden. Hecken und Sträucher sind gegenüber Kantonsstrassen auf 2,0 m, gegenüber Gemeindestrassen auf 60 cm Abstand, gemessen vom Strassenmarch, zu-

Impressum

Herausgeberin: Dorfheftli GmbH, Hauptstrasse 2, Postfach 50, 5734 Reinach, 062 765 60 00, dorfheftli@artwork.ch

Verlags-/Geschäftsleitung: Heinz Barth

Redaktionsleitung: Thomas Moor (tmo.). **Redaktoren:** Graziella Jämsä (grh), Peter Siegrist (psi), Peter Eichenberger (ei), Elsbeth Haefeli (eh), Silvia Gebhard (sg), Franz Feuerhuber (Feusibär)

Erscheinung Print: Einmal pro Monat, jeweils am zweiten Mittwoch
Erscheinung Onlinedienste: Tagesaktuelle Publikationen

Redaktionsschluss: Erster Mittwoch des Monats, 8.00 Uhr

Gesamtauflage: 16 415 (Streuung: 15 135)
Auflage Dorfheftli Dürrenäsch: 640 (Streuung: 551)

WEMF-Beglaubigung: Auflage zur Beglaubigung angemeldet.

Abopreise: CHF 30.–/Jahr (inklusive MWST). Ausland auf Anfrage.

Inserate: Insertionsmöglichkeiten und -preise unter www.dorfheftli.ch

Produktion: artwork ag, 5734 Reinach, www.artwork.ch
Druck: Urs Zuber AG, 5734 Reinach, www.urszuber.ch

Copyright: Für den gesamten Inhalt bei Dorfheftli GmbH. Nachdruck oder Vervielfältigung jeder Art, auch auszugsweise oder für Onlinedaten, ist nicht gestattet. Für unverlangte Zusendungen wird jede Haftung abgelehnt.

myclimate neutral Drucksache 01-15-709070 myclimate.org

Zertifizierung:
Klimaneutrale Produktion aller Dorfheftli.

GROSS IM SPASS.
KLEIN IM PREIS.
DER NEUE FORD KA+
5 Türen, 5 Plätze



Ford

WYNA GARAGE AG
Sandgasse 23, 5734 Reinach
Tel. 062 771 47 91
www.wyna-garage.ch

bächler
SEIT 1875

Bäckerei-Konditorei
5707 Seengen
5722 Gränichen



Jetzt sind wir auch online: www.beck-haechler.ch

Demnächst bei
INTERSPORT
DÖBELI Seon
www.doebeli-sport.ch

Ab September
Haglöfs Shop + Outlet

Haglöfs



Gemeindenachrichten – Fortsetzung

rückzuschneiden. Im Übrigen ist generell darauf zu achten, dass Verkehrssignale, Strassenbezeichnungen sowie Strassenlampen nicht verdeckt sind und im Bereich von Einmündungen die Sicht der Verkehrsteilnehmer nicht beeinträchtigt wird. Das Zurückschneiden ist bis Ende September 2017 vorzunehmen. Nach unbenütztem Fristablauf kann der Gemeinderat das Zurückschneiden auf Kosten des Grundeigentümers veranlassen.

MEDIARTS
WEBDESIGN
GRAFIK
FOTO

Bühne frei für Ihre neue Website!

- Individuelles Design
- Optimiert für Desktop, Laptop, Tablet und Phone
- Inhalte selber bearbeitbar
- Faires Preis-/Leistungsverhältnis

www.mediarts.ch

Verlangen Sie eine unverbindliche Offerte!



ReFab

MALEN GIPSEN FASSADEN
Zürich Aargau

ReFab steht für höchste Qualität in Material, Gestaltung und Ausführung

Maler-Geschäft



Gipser-Geschäft



Fassaden-Dämmung



Fassaden- und Rollgerüst:
Profitieren Sie von bis zu 25% Rabatt, im Zusammenhang mit weiteren Aufträgen wie Maler-, Gipserarbeiten oder Fassaden-Isolation, ***ohne Mietdauer-Aufpreis.***

Tel. 0800 04 06 08 **Fax.** 062 777 59 20 www.refab.ch 5707 **Seengen** & 8051 **Zürich**

Quelle: Gemeindekanzlei Dürrenäsch

Siegenthaler Tankrevisionen AG

Heizöl • Diesel • Kohlen • Holz

Tel. 062 771 48 08

5737 Menziken • Fax 062 771 49 81

info@toptankrevisionen.ch

www.toptankrevisionen.ch

TELLIMATT
Sport- und Freizeitzentrum

Sport- und Freizeitzentrum
TELLIMATT
6287 Aesch LU
Telefon 041 917 31 00
www.tellimatt.ch



RISTORANTE
TELLIMATT

Rino und Giovanna Bruno

Warme Küche:
Mo. nur bis 14.00
Di. – Fr. 11.00 – 14.00
17.30 – 22.00
Sa. 17.30 – 22.00
So. durchgehend

Telefon 041 917 07 47



Vereinbaren Sie noch heute einen Termin mit uns – auch ausserhalb unserer Öffnungszeiten!

Burgturm Reisen AG
burgturmreisen.ch

Burgturm Reisen AG
Schulstrasse 2
5707 Seengen
Tel. 062 777 54 00
Fax 062 777 54 02
info@burgturmreisen.ch

GEMEINDE DÜRRENÄSCH

Sedelstrasse 1
5724 Dürrenäsch

Tel. 062 767 71 11 - Fax 062 767 71 15
gemeindekanzlei@duerrenaesch.ch
www.duerrenaesch.ch

Einladung zum

Waldumgang am Samstag, 9. September 2017, 13.30 Uhr,

Besammlung bei der Waldhütte Dürrenäsch

Geschätzte Einwohnerinnen und Einwohner

Die der Forstbetriebsgemeinschaft Region Seon angehörenden Gemeinden Dürrenäsch, Schafisheim, Seon und Teufenthal wechseln sich jeweils in der Durchführung des Waldumganges ab. Traditionsgemäss ist dieses Jahr Dürrenäsch Austragungsort.

Zusammen mit der Forstbetriebsgemeinschaft Region Seon freuen wir uns, die Dürrenäscher Bevölkerung **zur Teilnahme herzlich einzuladen**.

Wir bitten Sie, sich am Samstag, 9. September 2017, um 13.30 Uhr, bei der Waldhütte Dürrenäsch einzufinden.
Bitte beachten Sie, dass das Parkieren von Fahrzeugen bei der Waldhütte nicht möglich ist. Da zum Parkieren auf dem Parkplatz 500 m unterhalb der Waldhütte eine beschränkte Anzahl Plätze zur Verfügung steht, bitten wir Sie, nach Möglichkeit zu Fuss zu kommen.

Nach einem kurzen Grusswort werden die Anwesenden in Gruppen aufgeteilt und an verschiedenen Posten lehrreiche und wissenswerte Informationen zu den Themen Umwelt / Wald, Volksinitiative „JA! für euse Wald“ oder Waldboden und Bodenlebewelt vermittelt erhalten. Der Natur- und Vogelschutzverein wird nebst seiner Vereinstätigkeit auch die Spechte näher vorstellen. Zudem werden die Mitarbeiter der Forstbetriebsgemeinschaft über die Holzenergie referieren und den Einsatz des Grosshackers mit Spalter praxisnah demonstrieren.

Im Festzelt bei der Waldhütte wird den Teilnehmenden ein Zobig vom Grill offeriert und Gelegenheit für gemütliches Beisammensein geboten.

Wir hoffen auf eine rege Beteiligung und freuen uns, viele interessierte Einwohnerinnen und Einwohner begrüssen zu können.

Freundliche Grüsse

Dürrenäsch, 31. Juli 2017

DER GEMEINDERAT

19. & 20. August 2017

2. Holzrücke-Turnier 2017 • Leutwil AG

familienfreundlich
Kafistube
gratis Eintritt



Pferdrückte Tage

Festprogramm

Samstag 19. August
09.00 1-spännig Holzrücken
15.00 Einsteiger Prüfung, anschl. Trainingsrücken
18.30 Finale 1-spännig Holzrücken
20.30 Alphornbläser Gastauftritt und Festwirtschaft

Kaltblutpferde am Start

Sonntag 20. August
09.00 Feldgottesdienst
10.00 2-spännig Holzrücken
13.00 Team Wettkampf
ca. 16.00 Rangverlesen

TV Leutwil • Festwirtschaft
Führwehrverein Dürrenäsch-Leutwil

Präsentiert von:
www.hofzumbusch.ch

EST² 2014

Whiskyschiff
Hallwilersee

Fr., 29. September, 16 – 23 Uhr
Sa., 30. September, 14 – 23 Uhr
am Schiffsteg Beinwil am See

- 20 Aussteller auf der MS Seetal, MS Seerose und im Seehotel Hallwil
- Stand mit ausgesuchten Raritäten
- über 500 Whiskys zu degustieren
- Live Show Distillerie
- The (Heat) «Peat» goes on … spezielles Torf-Tasting mit dem internationalen, unabhängigen Spirituosen-Experten Jürgen Deibel
- Octomore Masterclass mit Bruichladdich Brand Ambassador Ewald J. Stromer
- New Release Tasting von Loch Lomond & Glen Scotia mit David Lind / Schottland
- Grosse Cigarrenlounge von Villiger Söhne mit Live-Cigarrenrollerin aus Cuba
- Spezielle Whisky-Menukarte im Seehotel Hallwil
- Gratis-Shuttle-Service ab Bahnhof Beinwil am See
- Parkplätze beim Strandbad Beinwil am See (zentrale Parkuhr)
- Eintrittspreis CHF 15.– inklusive Glas & Überraschung
- Eintritt ab 18 Jahren

Presentingpartner

DETTLING MARMOT 1867 VINS ET SPIRITUEUX

VILLIGER THE WORLD OF CIGARS

www.facebook.com/whiskyschiffhallwilersee
www.whiskyschiff-hallwilersee.ch

Organisation:
Whisky-Club «Seventeen Drams»
www.seventeendrams.com



Vereinsnachrichten

DTV Dürrenäsch
Wir turnen jeweils montags von 20.15 bis 22.00 Uhr in der Turnhalle Dürrenäsch. Leiterin: Jasmin Cadisch, 079 754 51 19. Präsidentin: Debora Baumann, 079 762 71 87

Frauenturnverein (FTV) Dürrenäsch
Unsere Turnstunde ist jeweils am Dienstag von 19.00 bis 20.15 Uhr. Neue Mitglieder sind herzlich willkommen. Unser Ziel ist, uns fit, beweglich und gesund zu erhalten. Präsidentin: Ursula Bieri, ubi@postbote.ch, 062 777 02 33

Feuerwehrverein Dürrenäsch-Leutwil
Kontaktadresse: Beat Merz, merz-beat@bluewin.ch, 079 391 14 72, www.handdruckspritze1792.ch

Gewerbeverein Seetal
Infos: www.gv-seetal.ch, info@gv-seetal.ch. Präsident Martin Bolliger, Telefon 079 320 07 36

Landfrauen Dürrenäsch
Vroni Merz, 062 777 05 34, vroni.merz@bluewin.ch

Natur- und Vogelschutzverein
Zusammen mit den Partnervereinen der umliegenden Gemeinden bildet der 1930 gegründete Verein ein Netzwerk von Fachkräften für ein engagiertes Handeln in der Natur. Die breite Information der Mitglieder und die Erhaltung, Neuschaffung und der Schutz von vielfältigen Lebensräumen mit den darin lebenden Lebewesen sind auch in der Gegenwart und Zukunft die vordringlichsten Ziele des Vereins. Weitere Infos unter www.natur-im-seetal.ch

Männerriege Dürrenäsch
Training jeden Mittwoch von 20.15 bis 21.45 Uhr. Kontakt: Reto Zehnder, Tel. 062 777 52 32

Mütter-/Väterberatung (kostenlos)
Kostenloses Angebot im reformierten Kirchgemeindehaus Dürrenäsch. Jeden 1. Dienstag des Monats nur auf Voranmeldung von 13.30 bis 16.00 Uhr. Telefonsprechstunde von 8.00 bis 10.00 Uhr, 062 771 63 30

Musikgesellschaft Dürrenäsch
Präsidentin: Melanie Scherrer, meli_scherrer@bluewin.ch, 062 777 09 03, www.mgduerrenaesch.ch

Schützengesellschaft Dürrenäsch
Infos unter: www.sgduerrenaesch.ch

Pro Senectute Aargau
Pro Senectute Aargau, Beratungsstelle Bezirk Kulm, Hauptstrasse 60, 5734 Reinach, Telefon 062 771 09 04, info@ag.prosenectute.ch, www.ag.prosenectute.ch. Öffnungszeiten: Montag bis Freitag von 8.00 bis 11.30 Uhr. Ortsvertretung: Heinrich Haller, Telefon 062 777 25 18

Mittagstisch Pro Senectute Bezirk Kulm
Im Restaurant Rote Leu in Dürrenäsch finden an folgenden Daten um 11.30 Uhr ein Mittagstisch für Personen ab 60 Jahren statt: 11. August, 8. September, 13. Oktober, 10. November, 8. Dezember 2017. Leitung: Rosmarie Bolliger, 062 777 23 89

Schweiz. Camping- und Caravanningverband SCCV
Infos unter: www.sccv.ch

Seniorenturnen
Frauen: jeden Mittwoch, 16 bis 17 Uhr. Infos: Susi Fischer, 062 777 31 70. Männer: jeden Mittwoch von 14 bis 15.30 Uhr. Infos: Max Alpstäg, 062 777 17 55

SKBS OG Hallwil
Wir bieten folgende Aktivitäten für Sie und Ihren Hund an: Sachkundenachweis SKN, Erziehungskurs, Hundesport in den Sparten Begleithund, Sanitätshund und Obedience. Infos: Annemarie Bucher, 079 361 31 09 oder unter: www.skbs-hallwil.ch.

Trachtenchor Seetal, Dürrenäsch
Wer sich gerne mit dem schönen Volksliedgut befasst und gerne mit Gleichgesinnten zum Singen zusammenkommt, ist herzlich eingeladen, bei uns mitzutun. Neue Mitglieder sind uns stets willkommen. Kontakt: Mörgeli Hannelore, 062 777 22 13, guetsmoergeli@bluewin.ch

TV Dürrenäsch
Interessierte sind herzlich eingeladen, an den Trainingsstunden jeweils dienstags und freitags von 20.15 bis 22.00 Uhr teilzunehmen! Kontaktadresse: Patrick Steiner, paedu.steiner@bluewin.ch. Weitere Infos unter: www.stvd.ch

VVD Verkehrs- und Verschönerungsverein Dürrenäsch
Kontakt: Christian Hofer, Jurastrasse 4, 5724 Dürrenäsch, christian@hofer.ch, 062 777 09 52

Kirchgemeinden

Reformierte Kirchgemeinde
Alle aktuellen Termine und Informationen finden Sie im Chelezedu oder unter www.chelegmeind.ch

Römisch-katholische Pfarrei St. Theresia, Seon
Alle aktuellen Termine und Infos finden Sie im Pfarrblatt «Horizonte» oder unter www.pfarrei-seon.ch



Abfallsammeltermine

Sammelstelle an der Lindhübelstrasse:
Öffnungszeit: Samstag, 10.00 bis 12.00 Uhr. Die Gebühren für die Sperrgutablieferung sind bar zu bezahlen.

Alteisen (Beschläge)
Sammelstelle Lindhübelstrasse

Altöle (inkl. Fritieröl)
Jeden Samstagvormittag bei Werkstatt Bertschi AG, Internat. Transporte, Hutmattstrasse

Aluminium
(Haushaltfolien, Tuben, Spraydosen, Pfannen, Getränkedosen etc.) Alu ist nicht magnetisch. Sammelstelle Lindhübelstrasse

Batterien (ohne Autobatterien)
Sammelstelle Lindhübelstrasse

Bauschutt (Natursteine, Ziegel, Backsteine)
Nur Kleinmengen / max. 0.5 m^3, nicht von gewerblicher Herkunft (kein Plastik). Sammelstelle Lindhübelstrasse

CDs/DVDs (zur Entsorgung)
Sammelstelle Lindhübelstrasse

Elektro-Grossgeräte (Kühlgeräte, Boiler usw.)
Zurück an Verkaufsstelle

Elektro-Kleingeräte (Computer, Haushaltgeräte, Handys usw.)
Sammelstelle Lindhübelstrasse

Entladungslampen (Sondermüll)
Sammelstelle Lindhübelstrasse

Giftstoffe, Sonderabfälle
(z. B. Medikamente, Lösungsmittel, alte Farben, Herbizide etc.) verschlossen und beschriftet an ursprüngliche Verkaufsstellen, Drogerien oder Apotheken in Originalgebinde (bis 5 kg) abgeben.

Glas
nach Farben getrennt, ausgespült, kein Fensterglas. Sammelstelle Lindhübelstrasse

Grüngut
Abfuhr jeden zweiten Donnerstag, (bereits ab 7 Uhr): 17./31. August, 14./28. September, 12./26. Oktober, 9./23. November, 7. Dezember 2017. Küchenabfälle dürfen nicht deponiert werden. Bitte kein Plastik und kein plastifiziertes Papier. Die Jahresgebühr (Fr. 100.00 bzw. Fr. 150.00) wird durch eine Jahresvignette, welche an der Front des Containers gut sichtbar angeklebt werden muss, entrichtet. Die Vignetten sind am Schalter der Finanzverwaltung zu kaufen.

Hauskehricht
Wöchentlich am Donnerstag (nur Säcke mit Gebührenmarken, 35 l à Fr. 2.50, 60 l à Fr. 3.80 und 110 l à Fr. 5.20; max 15 kg). Verkauf von 10er-Bogen durch Volg-Laden und Finanzverwaltung. Gebührenmarke für die Containerleerung bis 800 l à Fr. 42.00, Bezug auf der Finanzverwaltung. Am Abfuhrtag bis 8.00 Uhr gut sichtbar an die Strasse stellen. Die Zugänglichkeit muss gewährleistet sein.

Karton
Sammelstelle Lindhübelstrasse

Kleider, Textilien (noch brauchbare Schuhe)
Sammelstelle Lindhübelstrasse

Konservendosen (Weissblech)
Dosen sind magnetisch. Sammelstelle Lindhübelstrasse

Korkzapfen
Sammelstelle Lindhübelstrasse

Leuchtstoffröhren, Glühbirnen
Sammelstelle Lindhübelstrasse

Nespressokapseln
Sammelstelle Lindhübelstrasse

Papier (ohne Karton)
Abfuhr jeweils freitags: 18. August, 3. November 2017. Das Altpapier ist gebündelt an der üblichen Kehrichtabfuhrroute bis spätestens 12 Uhr bereitzustellen.

Pneus, Autobatterien
Zurück an Verkaufsstelle

Sperrgut
Ablieferung gegen Gebühr von Fr. 6.– pro Gewichtseinheit von 10 kg (volle Gebühr auch für angefangene Gewichtseinheit). Sammelstelle Lindhübelstrasse

Tierkadaver
Regionale Sammelstelle Unterkulm (Bauamtswerkhof Unterkulm im Juch). Mittwoch von 16.30 bis 17.30 Uhr, Samstag von 09.30 bis 11.30 Uhr

coiffure flair
teufenthalerstrasse 2
5724 dürrenäsch
tel. 062 777 37 37
eliane fey erika koch
ramona haller
denise fehlmann

HOLLIGER MULDENSERVICE
5706 Boniswil
062 777 10 73
info@holliger-mulden.ch
www.holliger-mulden.ch

Sammelstelle Ried (Zufahrt Frischmarkt)
Öffnungszeiten: Dienstag/Donnerstag 15.00 – 17.00 Uhr
Samstag 08.00 – 11.45 Uhr
Grössere Mengen nach telefonischer Vereinbarung!

www.drucksuhr.ch

Bolliger Schreinerei

Wir sind für Sie da!

Jörg Bolliger AG
5728 Gontenschwil
Tel. 062 773 12 60
www.schreinerei-bolliger.ch

- Wintergärten
- Innenausbau
- Einbauschränke
- Renovationen
- Fenster Holz-Metall
- Haustüren
- Zimmertüren
- Badmöbel



Physiotherapie & MTTZ Bugmann
Sylvia Bugmann
Medizinisches Trainings Therapie Zentrum



RÜCKEN UND GELENKE

Innovative Trainings-Konzepte für beste Trainings-Erlebnisse.

Jetzt anrufen und Start-Termin vereinbaren.

Hauptstrasse 17 • 5616 Meisterschwanden • Tel. 056 667 04 40 • www.mttz.ch

inMovement
Studio für Gesundheit und Fitness

- Meditation/Achtsamkeit Kurse für Anfänger
- Stressbewältigung
- Relax & Stretch
- Mentaltraining
- Faszientraining

Das aktuelle Kursprogramm finden Sie unter **www.inmovement.ch**

www.inmovement.ch

Simone Elsasser
Holunderweg 5 · 5737 Menziken
Tel. 079 647 40 64 · sime@inmovement.ch

moveme
E-Mobilität im Alltag

Bruneggerstrasse 45
5103 Möriken
062 887 00 40

Hinterdorfstrasse 6
5644 Auw
079 557 38 65

info@moveme.ch
www.moveme.ch



ast arbeiter strandbad tennwil

Lesung am See mit Annette Hug



Der Sommer geht weiter

Geniessen Sie ihn auf der Sonnenseite des Hallwilersees: Auf der Liegewiese mit Bäumen, bei einer Glace oder einem Menü unseres Selbstbedienungsrestaurant oder bei der Lesung von Annette Hug während eines unvegesslichen Sonnenuntergangs.

www.tennwil.ch | strandbad@tennwil.ch | 056 667 14 34

Mi, 9. Aug. 2017, ca. 21 Uhr
im Arbeiterstrandbad Tennwil
bei der Feuerstelle am See

Die Literaturpreisträgerin 2017 liest aus ihrem Roman «Wilhelm Tell in Manila».

Darin verwebt sie die Geschichte des philippinischen Schiller-Übersetzers José Rizal mit der des Schweizer Freiheitshelden Wilhelm Tell.



Für Ihren Volltreffer:
Wir sind der Schiessbrillenspezialist der Region mit Zielanlage zum Feinabgleich und Justieren Ihrer Schiessbrille.

HIRT AUGENOPTIK UHREN BIJOUTERIE

HIRT AG **062 771 17 78**
5734 Reinach **www.hirtag.ch**

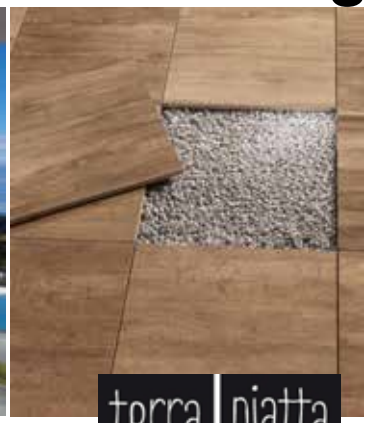
fankhauser holzbau ag seengen
Fankhauser Holzbau AG
5707 Seengen
Telefon 062 777 22 55 info@fankhauserholzbaug.ch
Telefax 062 777 25 66 www.fankhauserholzbaug.ch

Das Fachgeschäft mit langjähriger Erfahrung im Holzbau!

– Elementbau
– Ein- und Mehrfamilienhäuser
– Neu- und Umbauten
– Industrie- und Hallenbauten
– Landwirtschaftliche Bauten
– Innenausbau
– Oekologische Isolationen

Keramikplattenausstellung





terra piatta
by Moospark Keramik AG

Stil und Ambiente für Ihren Garten

Ein Verlegesystem das Probleme im Aussenbereich auf praktische und ästhetische Weise löst, mit allen Vorteilen von Feinsteinzeug "Frostsicher, Fleckenresistent, Lichtecht, Pflegeleicht...."

Moospark Keramik AG I im Moospark I 6221 Rickenbach I Telefon 041 930 35 35 www.terra-piatta.ch

Ein Kurzurlaub im Paradies

Zum Tag des offenen Gartens hat Chrüterpower-Gründerin Angela Neuhaus an die Mittelsedelstrasse in Dürrenäsch eingeladen. In spannenden Führungen stellte die ganzheitliche Phytotherapeutin verschiedene Kräuter und Heilpflanzen vor.



Mit viel Begeisterung stellte Angela Neuhaus ihren Garten vor.



Die Gäste entdeckten bei jedem Schritt etwas Neues.

(grh) – Ein kleiner Zwerg bei drei wunderschönen Torbögen wies Gästen den Weg in den Garten. Am kleinen Teich konnten Kaulquappen und Frösche beobachtet werden. «Von unserem Brunnen mit Quellwasser haben wir einen Bach zum Teich gezogen, damit alles in Bewegung bleibt und nicht überhitzt», schilderte Angela Neuhaus. Es sei beeindruckend wie schnell sich Tiere und Pflanzen ansiedelten. «Sie zu beobachten ist eine wundervolle Feierabendbeschäftigung.» Ein paar Schritte weiter begegneten den Besuchern Rosmarin, Gingko und Sonnenhut. Dazwischen standen verschiedene Skulpturen und Schmucksteine. «Ein Teil der Dekorationen kreieren meine Mutter und ich während der Wintermonate.» Denn wenn auch die Natur ruhe, beschäftige sie der Garten stetig. «Sei es bei der Verarbeitung der Pflanzen oder wenn ich mir überlege, was ich ansiedeln möchte.» Die ganzheitliche Phytotherapeutin freute sich über das Interesse der Besucher: «Es ist schön, meine Erfahrungen in Sachen Pflanzenheilkunde weitergeben zu können.»





30 SEIT ÜBER 30 JAHREN
DAS SUCHEN HAT EIN ENDE.
www.wernli-immo.ch
Verkaufsmandate
Kauf und Verkauf von Liegenschaften
5502 Hunzenschwil
Telefon 062 897 29 04
wernli immobilien

tanz täglich
Jazz Dance, Ballett, Kreativer Kindertanz
Hip Hop, Breakdance
Bewegungs- & Haltungsschule, Mobilisation & Stretching
Rückenschule nach Franklin-Methode
Klassische Massage
Zentrum für Bewegung GmbH
Hauptstrasse 41, 5734 Reinach
062 771 82 25
www.tanztaeglich.ch - info@tanztaeglich.ch

Garage Gut | HYUNDAI
Lindenmattstrasse 15
5616 Meisterschwanden
Tel. 056 667 33 24
www.hyundai-swiss.ch



Unsere Dienstleistungen:
Service und Reparaturen aller Marken; MFK bereitstellen inkl.
Fahrt zu SVA; Reifenservice; Reifenhotel; günstige Markenreifen;
Occasion- und Neuwagenverkauf; Carrosseriearbeiten;
Scheibenersatz; Migrol Tankstelle

Wenn die Seele leidet



Für viele Kinder beginnt in diesen Tagen wieder ein wichtiger Abschnitt. Die Einen kommen in den Kindergarten, die Anderen in die Schule, viele auch «nur» eine Schulrunde weiter. Was bei einigen Kindern ein freudiges Kribbeln auslöst, kann anderen regelrechte Bauch- oder Kopfschmerzen bereiten. Nicht selten kommen Schlafstörungen dazu. Dauert der Zustand länger an, nehmen die Schulleistungen ab, was das Kind noch mehr belastet und schlussendlich zu einer negativen Spirale führt.

Die spezialisierten Mitarbeiterinnen der *kinderapotheke* kennen diese Probleme und unterstützen Sie gerne. Mit Erfolg empfehlen wir in solchen Situationen individuell zusammengestellte Bachblütenmischungen.

Im Gegensatz zu den anderen Heilmitteln der Schulmedizin, der Spagyrik, aber auch Homöopathie wirken die Bachblüten ausschliesslich auf der seelischen Ebene. Sie können also auch sonst zu jeder anderen Therapie dazu kombiniert werden – immer dann, wenn es unsere Seele schwer hat und (mit)leidet.

In einem persönlichen Gespräch mit dem Kind in einem unserer Betreuungsräume versuchen wir, die grundlegenden Probleme oder Unsicherheiten des Kindes herauszukristallisieren. Die zu den Schilderungen passenden Bachblüten helfen dem Kind, die innere Balance wieder zu finden und negative Gefühle in positive umzuwandeln. Manchmal ist bereits eine einzige Mischung, beziehungsweise die Therapie von 10 bis 14 Tagen ausreichend, um die Probleme zu lösen. Manchmal lösen sich Hindernisse auf und es tauchen neue «Baustellen» auf. Dann ist es Zeit für eine neue, angepasste Mischung.

Die Bachblüten-Mischungen fertigen wir je nach Tagesstruktur und Vorlieben des Kindes in Form eines Sprays oder in Form von Tropfen an.

Wir von der *kinderapotheke* freuen uns auf die strahlenden Kinder, die bald wieder stolz mit ihren bunten Schultaschen unterwegs sind. Wir wünschen Ihrem Kind viel Erfolg und Freude beim Schuleintritt oder beim Neustart nach den Sommerferien.

Barbara Kursawe
Apothekerin und Bachblüten-Therapeutin
TopPharm Homberg Apotheke
zertifizierte medinform-*kinderapotheke*



NEU IN SEENGEN



Für medizinische Fussbehandlungen müssen Sie nicht weit gehen.

Jeden Montag von 13.30 bis 18.00 Uhr:
Podologische Fussbehandlungen
durch die Spezialistinnen von Pro Pede.
Zentrum Hubpünt, Hubpüntstrasse 4,
5707 Seengen
Anmeldung direkt bei Pro Pede: 062 891 98 81

pro pede
Zentrum für Orthopädie-Schuhtechnik und Podologie

Pro Pede · Tiliastrasse 5 · 5603 Staufen · 062 891 98 81 · www.propede.ch

pflege privat gmbh

**pflegeprivat gmbh –
Zu Hause besser Leben**

Wenn es selber nicht geht, helfen wir Ihnen aktiv täglich mit Pflege und Betreuung rund um die Uhr.

Ihre flexible Spitex auch in Ihrer Gemeinde rechnet direkt mit der Krankenkasse ab.

pflegeprivat gmbh
Seetalstrasse 37
5708 Birrwil

Tel. 062 772 18 18
info@pflegeprivatgmbh.ch
www.pflegeprivatgmbh.ch



SEEROSE RESORT & SPA
eintauchen am Hallwilersee





RESTAURANT COCON – PHILOSOPHISCHE LICHTBLICKE

Philosophieren ist Welt- und Selbstbesinnung in Dialogform. Mit Roland Neyerlin, seines Zeichen Philosoph auf der Walz, diskutieren Sie im gemeinsamen Gespräch über eine vorausbestimmte Frage und geniessen dabei „SwissThai Leckerbissen".

Wir laden Sie zu diesem philosophischen Lichtblick zum Thema „Gewissen" ins Restaurant Cocon ein. Ab 18.30 Uhr am **23. August 2017** geniessen Sie ein Menü in drei Gängen für CHF 83 pro Gast inklusive Apéro, Weinbegleitung, Mineral und Kaffee.
Reservation unter T +41 56 676 68 68.

Seerosenstrasse 1, CH-5616 Meisterschwanden
T + 41 56 676 68 68*, F + 41 56 676 68 88
hotel@seerose.ch, www.seerose.ch

BALANCE FAMILIE
das Gute leben
www.balancefamilie.ch

Ihr offizieller VW-Vertriebspartner

Garage Gloor AG

Dorfstrasse 489 | 5728 Gontenschwil
T 062 773 12 61 | info@garage-gloor.ch | www.garage-gloor.ch

urechoeltschi ag
DIE SCHREINEREI
innenausbau | küchen | möbel nach mass | parkett & laminat
freche und innovative Ideen...
jacqueline urech
bruno hoeltschi
www.urech-hoeltschi.ch info@urech-hoeltschi.ch
steinbrunnengasse 5 | 5707 seengen | telefon 062 777 11 47

REBSTOCK
RESTAURANT • METZGEREI



Sommerziit Terrassenziit

Rindfleisch-Carpaccio . Beefsteak Tatare . Roastbeef-Teller . Vitello tonnato
Leo's Hors-d'oeuvre . Melone mit Rohschinken . Riesencrevetten-Salat
Basilikum-Triangoli mit Ratatouille . Rindsfiletmedaillons „zwöierlei Sösseli"
Rindsfiletwürfel „Panaeng" . Saltimbocca von Kalbfleisch . Lammkoteletts „Provençale"
Verschiedene Fit-Teller mit frischen Salaten und Melonenschnitz

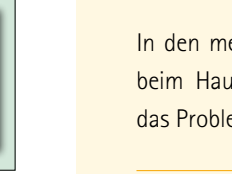
Unsere aktuelle Speisekarte finden Sie unter: www.rebstock-seengen.ch

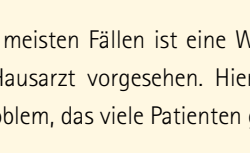


5707 SEENGEN
TELEFON 062 767 71 71
WWW.REBSTOCK-SEENGEN.CH
DIENSTAG UND MITTWOCH GESCHLOSSEN









ZOC Wynental
Zentrum für Orthopädie und Chirurgie

Chirurgische Notfallversorgung

Die chirurgische Notfallversorgung am Spital Menziken funktioniert über das Belegarztsystem. Jeder der bisher drei chirurgischen Belegärzte – das heisst Chirurgen mit eigener Praxis, welche am Spital Menziken operieren – hat eine Woche durchgehend 24 Stunden Dienst und ist in dieser Zeit auf Pikett.

Will heissen, hat ein den Patienten aufnehmender Assistenzarzt Fragen zu Diagnostik und Therapie, kontaktiert er den Belegarzt, der dann Anweisungen zum weiteren Vorgehen erteilt, gegebenenfalls den Patienten selbst untersucht oder bei notwendigen Operationen (z.B. Blinddarm, verschobene Knochenbrüche etc.) diese durchführt.

Möchte ein Patient einen anderen behandelnden Chirurgen als den gerade diensthabenden zum Beispiel wegen eines schon bestehenden, vertrauensvollen Arzt-Patient-Verhältnisses, ist dies aufgrund der guten Kollegialität kein Problem. Die Assistenzärzte sind angewiesen, dann denjenigen Arzt zu kontaktieren, den der Patient wünscht. Meist (ausser im Urlaub) ist dieser auch erreichbar und kann die Behandlung übernehmen.

Genauso verhält es sich bei nochmaligen Konsultationen. Ist eine nochmalige Kontrolle nach der Notfallbehandlung bei einem Spezialarzt für Chirurgie oder Traumatologie notwendig, darf der Patient natürlich selbst wählen, wohin er sich in Behandlung begibt. Er ist keineswegs verpflichtet, sich an den gerade diensthabenden Chirurgen zu wenden.

In den meisten Fällen ist eine Weiterbehandlung beim Hausarzt vorgesehen. Hier besteht jedoch das Problem, das viele Patienten gar keinen Hausarzt mehr haben. Einerseits weil es leider immer weniger Hausärzte gibt, andererseits weil zum Beispiel nach einem Wohnortwechsel noch kein neuer Hausarzt gefunden wurde. Diese Patienten dürfen natürlich weiter zum diensthabenden Chirurgen oder einem chirurgischen Kollegen ihrer Wahl zur Kontrolle kommen, um ihnen eine kurzfristige Hausarztsuche, die meist schwierig ist, zu ersparen.

Ausnahmsweise können Patienten natürlich auch im Spital kontrolliert werden. Muss beispielsweise eine Wunde, die freitags versorgt wurde, am Sonntag kontrolliert werden, wird der Patient nochmals ins Spital bestellt.

Dies sollte jedoch die Ausnahme bleiben, um nicht noch höhere Kosten für die Gesundheitsversorgung zu generieren.

Abschliessend möchte ich noch darauf hinweisen, dass sich Patienten zu den normalen Praxisöffnungszeiten auch direkt in der Praxis zu einer Notfallbehandlung anmelden können. Unsere geschulten MPAs können nach Rücksprache mit uns einen sofortigen oder kurzfristigen Termin vergeben.

Dr. med. Michael Kettenring

Quelle: Dr. med. Michael Kettenring und Dr. med. Bernd Heinrich sind Belegärzte am Asana Gruppe AG Spital Menziken

über 20 Jahre Erfahrung
LEGOLL
Gartenbau • Gestaltung • Gartenpflege
Seengen · 062 777 39 10 · www.legoll.ch

Praxis gloor
THE WAY OUT. DEIN WEG. DEINE LÖSUNG
Manuelle Lymphdrainage und
komplexe physikalische Entstauungstherapie
Rahel Gloor
Tel. 079 234 72 64
www.praxis-gloor.ch
Hagelgasse 8
5724 Dürrenäsch

Trittst im MorgenROTH daher,
sehen wir ein Strahlen mehr ...
Neubau ... ?
Umbau ... ?
ROTH
ROTH BAU + PLANUNGS AG
Schanzweg 6 | 5724 Dürrenäsch | 062 767 61 61
info@rothplanung.ch | www.rothplanung.ch

Hundespass im kühlen Nass

Ob an heimischen Seen, einem Bach oder Fluss, oder auch in den Sommerferien am Meer, viele Hunde lieben es, im Wasser zu toben. An heissen Sommertagen bietet das kühle Nass eine willkommene Abkühlung für Ihren Vierbeiner.



Nicht alle Hunde können schwimmen!
Es gibt Rassen, die durch ihren Körperbau oder ihre Behaarung nicht oder nur mit grossen Schwierigkeiten schwimmen können, so z.B der Basset Hound, Bulldoggen oder Möpse. Andere Rassen, wie z.B. Labradore, Golden Retriever etc., wurden extra für die Wasserarbeit gezüchtet. Sie lieben das Wasser von Natur aus.

Gewöhnen Sie Ihren Hund an Wasser und bringen Sie ihm das Schwimmen bei.
Hunde verausgaben sich sehr schnell im Wasser und können ihre Kräfte nicht richtig einteilen. Auch Hunde, die gut schwimmen, geraten mitunter in Schwierigkeiten. Es ertrinken immer wieder Hunde durch Erschöpfung, Unterkühlung oder Panik. Sicherheit bietet in so einem Fall die Schwimmweste für den Hund. Auf einem Boot oder Floss sollte Ihr Hund immer eine Schwimmweste tragen!

Sicherheitstipps beim Schwimmen mit dem Hund
Hunde sind in Sachen Sicherheit von ihrem Halter abhängig! Lassen Sie nur gesunde Hunde schwimmen. Hunde mit Herzerkrankungen, offenen Wunden oder einer Ohrenentzündung etc. müssen am Ufer bleiben.

- Lassen Sie Ihren Hund niemals unbeaufsichtigt am oder im Wasser!
- Das Schwimmen mit vollem Magen ist tabu!
- Langsames heranführen ans kühle Nass bei heissen Temperaturen.
- Den Hund nie an Orten mit starker Strömung schwimmen lassen!
- Wenn Sie gemeinsam mit Ihrem Hund schwimmen, immer darauf achten, dass er Sie mit seinen Krallen nicht verletzten kann.
- Achten Sie auf Glasscherben oder spitze Gegenstände im oder am Wasser.
- Pfützen und stehende Gewässer können Bakterien (Leptospiren) beherbergen. Lassen Sie deshalb ihren Hund weder daraus trinken noch darin baden. Wir empfehlen Ihnen, den Hund gegen Leptospirose impfen zu lassen.
- Nehmen Sie für Ihren Hund immer genügend Trinkwasser mit!
- Nach einem Bad im Meer sollten Sie den Hund immer kurz abspülen.
- Trocknen Sie die Ohren Ihres Hundes nach dem Schwimmen gut ab, um Reizungen und Infektionen vorzubeugen.
- Jagdhunde und junge Hunde, die Wasservögel jagen, sollten in der Nähe von Gewässern immer an der Leine gehalten werden. Bringen Sie Ihrem Hund bei, dass er nur mit ihrer Zustimmung ins Wasser darf.

Beachten Sie Badeverbote und nehmen Sie Rücksicht auf andere Badegäste an Orten, an denen das Schwimmen mit Hunden erlaubt ist.

Quelle: Tierpraxis Dr. Opher Berger, Reinach und Kleintierpraxis Dr. S. Küng AG, Beromünster







Verhalten in einem Kreisel

Rund, oval, drei oder vier Ausfahrten, doppelspurig, Lichtsignalanlage und Querung der Eisenbahn usw. Wir erklären Ihnen das richtige Verhalten im Kreisverkehr.

Was sagt das Gesetz?

Gemäss Artikel 41b der Verkehrsregelverordnung muss der Führer vor der Einfahrt in einen Kreisverkehrsplatz die Geschwindigkeit mässigen und den im Kreis von links herannahenden Fahrzeugen den Vortritt lassen. Bei der Einfahrt in den Kreisverkehrsplatz und, sofern kein Fahrstreifenwechsel erfolgt, bei der Fahrt im Kreis, muss der Führer die Richtung nicht anzeigen. Das Verlassen des Kreises muss jedoch angezeigt werden. Im Kreisel dürfen Velofahrer vom Gebot des Rechtsfahrens - auch bei Kreiseln mit mehreren Fahrstreifen - abweichen und in der Mitte der Fahrbahn fahren.

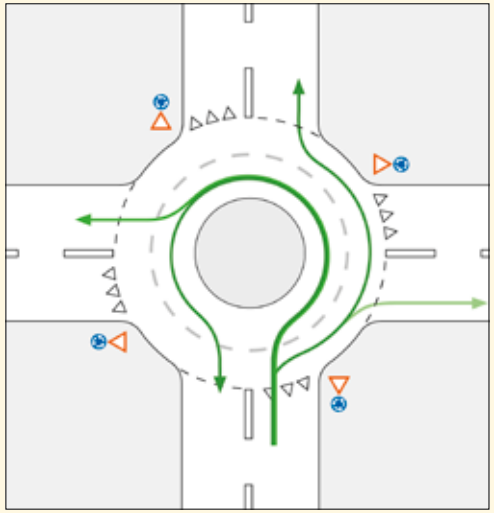


Abbildung mehrspuriger Kreisel.

In den Kreisel einfahren:

- Verlangsamen Sie vor dem Kreisel die Geschwindigkeit, seinen Sie bremsbereit.
- Beim Einfahren in einen Kreisel müssen Sie kein Zeichen geben, da keine Richtungsänderung erfolgt.
- Schauen Sie primär nach links, ob sich ein vortrittsberechtigtes Fahrzeug nähert. Gewähren Sie den Fahrzeugen von links den Vortritt, auch wenn diese noch nicht im Kreisel sind. Der von links kommende Fahrzeuglenker darf nicht behindert werden.
- Fürs Einspuren bei Kreiseln mit mehreren Fahrstreifen benützen Sie den rechten Fahrstreifen, wenn Sie den Kreisel an der ersten oder zweiten Ausfahrt verlassen. Für alle anderen Ausfahrten bleiben Sie auf dem linken Fahrstreifen.

Den Kreisel verlassen:

- Das Verlassen des Kreisels müssen Sie anzeigen.
- Schneiden Sie anderen Verkehrsteilnehmern, insbesondere Zweiradfahrern, nicht den Weg ab.
- Wenn Sie im Kreisel den Fahrstreifen wechseln müssen, um den Kreisel zu verlassen, dann haben Sie keinen Vortritt. Zeigen Sie allfällige Fahrstreifenwechsel an.

Wichtig:

Nicht einfach «Chopf abe ond dore», verlangsamen vor dem Kreisel! Nehmen Sie Rücksicht auf andere Verkehrsteilnehmer!

Ihre Regionalpolizei

«Hypi»-Ratgeber | **Alle zwei Monate in Ihrem Dorfheftli**

Anlagen nach der Pensionierung



Werner Stulz
Leiter
Geschäftsstelle Seon

Die Pensionierung hat nicht nur im Alltag, sondern auch im Bereich des Einkommens Veränderungen, die nicht zu unterschätzen sind, zur Folge. Der dritte Lebensabschnitt muss mit den zum Pensionierungszeitpunkt vorhandenen Vermögenswerten und den Renten finanziert werden.

In einem persönlichen Gespräch analysieren unsere Spezialisten gemeinsam mit Ihnen Ihre finanzielle Situation und erarbeiten Varianten für eine geordnete finanzielle Planung weit über das Rentenalter hinaus. Dabei werden sowohl Ihre Absichten und Wünsche zur Wohnsituation als auch sämtliche Vermögenswerte (Depotwerte, Lebensversicherungen, Pensionskassen und Private Vorsorge berücksichtigt.

Der daraus resultierende Finanzplan verschafft Ihnen Klarheit über Ihre künftige Einkommens- und Vermögenssituation, stellt verschiedene Varianten gegenüber und zeigt Optimierungsmöglichkeiten, bspw. im Steuerbereich, auf. Im Endeffekt gibt er Ihnen Aufschluss darüber, welcher Teil Ihres Vermögens in absehbarer Zeit verzehrt wird und welcher Teil mittel- bis langfristig nicht für die Finanzierung der Lebenshaltungskosten verwendet werden muss.

Jener Teil des Vermögens, welcher zum Verzehr vorgesehen ist, sollte risikolos und in liquider Form, z.B. auf einem Sparkonto 60plus, gehalten werden, um finanzielle Engpässe zu vermeiden. Der andere Teil des Vermögens, welcher vorerst nicht angetastet werden muss, kann über eine gewisse Zeit angelegt werden.

Nebst dem Anlagehorizont spielen auch Ihre Risikobereitschaft und Risikofähigkeit eine wichtige Rolle. Anhand eines Fragenkataloges ermitteln unsere Anlageberater Ihr persönliches Risikoprofil und definieren gemeinsam mit Ihnen eine geeignete Anlagestrategie. Wer sich nicht regelmässig mit den Finanzmärkten befasst, dem empfiehlt sich eine Vermögensverwaltung.

Unsere Anlageberater unterstützen Sie sehr gerne bei der Wahl der für Sie richtigen Anlagelösung. Wir freuen uns über Ihre Kontaktaufnahme.

Am besten lassen Sie sich persönlich beraten. Kommen Sie bei uns an der Seetalstrasse 47 in Seon vorbei, rufen Sie uns an 062 769 78 40 oder mailen Sie uns: hypotheken@hbl.ch.

Hypothekarbank Lenzburg

Es Reisli i d'Innerschwiiz

Nimmt man sich einmal «es Schutzli Ziit», ein bisschen Zeit, und besucht das wunderschöne Nidwalden im Herzen der Schweiz, so ist man bald mit dem nidwaldner Dialekt konfrontiert und während man das «Dui» doch schnell als unser Du versteht, wird es mit Begriffen wie «Syyweli» für Ferkel oder «fleite» für winken, schon schwieriger. Ein «Härdwäslig» ist ein Erdklumpen, eine «dunkelchriidigi Nacht» ist stockfinster und möchte jemand ein «Zwächili» so meint er ein Handtuch.

Tiirligiiger
Das ist doch ganz einfach zu übersetzen, ein Türengeiger. Noch keine Idee? Wenn die Türe quietscht und durch ständiges Öffnen und Schliessen wie ein Geigenkonzert tönt. Wwenn es sich bei dieser geigenden Türe um die WC-Türe handelt, ja dann, dann hat man eben den «Tiirligiiger», den Durchfall.

Ofetori
Kartoffelstock wird mit Butter, Eier und Käse gemischt, mit «Schpäckwürfeli» belegt und im Ofen überbacken, bis der «Nidwaud'ner Ofetori» eine goldgelbe Farbe angenommen hat. Preiswert, sehr schmackhaft, einfach zuzubereiten und zusammen mit frischem Salat oder als Beilage zu einem Fleischgericht serviert, ist der «Ofetori» sehr vielseitig zu geniessen. Und weil das Gericht durch das Ofentor, die Ofentüre, rein und wieder raus muss, erklärt sich der Name ganz von selbst.

g'hirme
Ein «Hirmi» ist ein Ruheplätzchen, besonders, oder gerade, an Bergpfaden, eine Vorrichtung zum Ausruhen. Das kann ein Stein oder eine Bank sein – oftmals sogar gedeckt. Das Tatwort dazu «hirme» oder «g'hirme» bedeutet also sich ausruhen, vor Müdigkeit eine kurze Rast einlegen, «g'ruihe» wäre das bei uns. Die Herkunft ist nicht klar beschrieben, wahrscheinlich sind aber die Begriffe wie Mühe und müde aus demselben Ursprung entstanden.

kollatze
Auch als «challatze oder kallatz'ne» bekannt. Der Ursprung liegt im lateinischen «collationem» was in Etwa, ein Essen für mehrere Personen vorbereiten, bedeutet. Daraus wurde im Italienischen der Ausdruck «colazione» für Frühstück. Weil «colazione» nun doch ein schwieriges Wort ist, wurde daraus das nidwaldnerische «kollatze», im Sinne von zusammen frühstücken, «zäme z'Mörgele ebe». Das war aber nicht immer so: Früher wurde «kallatze» eher als kleiner Imbiss vor dem eigentlichen Essen, durchaus mit Getränken, verwendet, «es Aperöli ebe». Um 1560 wurde folgender Satz niedergeschrieben: «Im Wirtshüs han'i vor'em heimgoh no eppis g'chalatzet» und 1616 merkte ein Pfarrer an: «es sollet auch die Wirt an Fyrtägen, ob das der Gottsdienst üis ist, niemanden zu chalatzen geben». Tja, dass waren noch Zeiten, nix «Aperöli» bis dass die Kirche aus war.

Es Reissäckli isch es grüens Boueletäschli wo für d'Froue und Manne zur Nidwaudner Tracht derzue g'hört, es Säckli wo'mer mit uf d'Reis nimmt, wenn mer haut underwägs isch, isch doch no gäbig. Und sit das Säckli ebe zur Tracht g'hört, säge d'Tschifeler (d'Obwaudner) i de Nidwaudner ebe Reissäckler



Es Fazeneetli (fazzoletto), es Nastuech, zeigt wie nöch d'Nidwaudner a Italie sind, s'rote Nastuech isch en Beschtandteil vo de Tracht und die ledige Manne löhnd's amigs äxtra zum Hosebumper lo use hange, heijo, vo nüüt chunnt nüüt ...

Stutz Kran AG
079 223 91 32
www.stutz-kran.ch



DIE DRUCKEREI
IN IHRER REGION



IHR PARTNER FÜR IHREN AUFTRITT

Ein Partner. Viele Vorteile.
URS ZUBER AG
Grafisches Unternehmen
Neudorfstrasse 10 · CH-5734 Reinach
Tel. 062 765 88 11 · www.urszuber.ch

INNOVATIV MIT HOLZ – DAS IST UNSER STOLZ
• Holzbau und Elementbau
• Altbausanierungen
• Steildach und Flachdach
WACKER GmbH
5703 Seon • Tel. 062 775 34 34 • www.wacker-holzbau.ch





Pferdestärken pur am 2. Holzrücke-Turnier in Leutwil

Teamwork, Geschicklichkeit und Pferdestärken: Diese Kombination verspricht wieder ganz viele spannende Wettkämpfe. Zu erleben in Leutwil am 19. und 20. August dank Markus «Eichi» Eichenberger. Zu Gast auf dem Bergmatthof von Gerold Gloor organisiert er dort das 2. Holzrücke-Turnier.

(tmo.) – Mensch und Pferd als eingespieltes Gespann bei der Arbeit. Das war einmal. Leider sieht das Alltagsbild heute etwas anders aus. Vorbei die Zeiten, als beim Mähen, Säen und Pflügen auf dem Feld oder beim Holzrücken Pferde – oder «Habertraktoren», wie sie auch genannt wurden – vor die schwere Last gespannt wurden. Markus Eichenberger allerdings setzt – neben vielen anderen Gleichgesinnten aus der Schweiz und dem benachbarten Ausland – auch heute noch auf das Arbeitstier Pferd. Was dieses zu leisten im Stande ist, können die Besucher des 2. Holzrücke-Turniers am Wochenende vom 19. und 20. August auf dem Bergmatthof hautnah miterleben. Bei vielen Arbeiten sei der Einsatz mit Pferdekraft ökologisch sinnvoller und nachhaltiger, wie Markus Eichenberger überzeugt ist. Speziell beim Holzrücken im Wald. Und wie dieses funktioniert, wird bei verschiedenen Prüfungen gezeigt. Am Samstag steht neben dem Holzrücken mit Einspännern auch eine Einsteigerprüfung sowie das Finale im einspännigen Holzrücken auf dem Programm. Am Sonntag findet die Königsdisziplin, das zweispännige Holzrücken, und der Teamwettkampf statt. Während des Feldgottesdienstes findet für die Kinder die Sonntagsschule im Wald mit Ponyreiten statt. Unterstützt wird Organisator Markus Eichenberger vom TV Leutwil (Festwirtschaft) und vom Feuerwehrverein Leutwil-Dürrenäsch. Am Samstag um 20.30 Uhr haben die Alphornbläsergruppe Leutwil im Festzelt einen Auftritt. Der Eintritt während beider Wettkampftage ist frei. Infos unter www.hofzumbusch.ch

«Löwenkonzerte» Beinwil am See

Die Vielfalt des Aargauer Musikschaffens ist weit über die Grenzen des Kantons bekannt. Klingende Botschafter der orchestralen Musik sind dabei das in Rheinfelden beheimatete vitale Capriccio Barockorchester, das sich der schillernden Musik des 17. und 18. Jahrhunderts verschrieben hat. Am Künstlerhaus Boswil zu Hause ist das vor Ideen sprühende Kammerorchester CHAARTS mit guter Musik jeder Couleur. Im ganzen Kanton zu Hause schliesslich ist das grosse, innovative Symphonieorchester argovia philharmonic, das die ganze Breite der symphonischen Musik mit Bravour darbietet.



(Eing.) – Alle drei Orchester stehen für das reiche professionelle Musikschaffen des Kulturkantons Aargau. Über die verführerische Akustik und das reizvolle Ambiente des Löwensaals in Beinwil am See und dank der Unterstützung durch den Kanton und die Gemeinde Beinwil finden die drei Klangkörper nun erstmals in einer gemeinsamen Konzertreihe zusammen.

Und damit das Publikum die musikalische Vielfalt in voller Gänze erleben kann, wurde das neue «Löwenabo» geschaffen. Mit dem Löwenabo geniesst das Publikum vier völlig unterschiedliche, hochkarätige Konzerte mit einem Preisvorteil von 20 % auf den Einzelkartenpreis. Auch die anderen Abo-Vorteile sollten Sie sich nicht entgehen lassen!

Den Anfang dieser neuen, exklusiven Abo-Reihe im Löwensaal macht im September die argovia philharmonic Big Band unter der Leitung von Mister Big-Band schlechthin, Pepe Lienhard. Im November stehen die beliebten «Vier Jahreszeiten» des argentinischen Tango-Komponisten Astor Piazzolla auf dem Programm, gespielt von Chaarts, Solist an der Violine ist der Aargauer Sebastian Bohren. Ebenfalls gespielt werden Werke von Antonin Dvorak und Martin Wettstein. Das argovia philharmonic spielt dann im März sein im Löwensaal unterdessen schon zur Tradition gewordenes Symphoniekonzert, in diesem Jahr unter der Leitung des international renommierten Schweizer Dirigenten Matthias Bamert, zusammen mit der jungen Cellistin Laura van der Heijden, auf dem Programm stehen Werke von Haydn, Dvorak und Franck. Im vierten Löwenkonzert im April schliesst das Capriccio Barockorchester den ersten Zyklus dieser aussergewöhnlichen Konzertreihe im Löwensaal mit Werken von Bach, Gluck, Mozart und Haydn.

Informationen/Tickets: www.loewenkonzerte.ch





Rocknacht Tennwil: Drei Festivaltage zum Jubiläum

Das Festival Rocknacht Tennwil feiert dieses Jahr sein 10-Jahr-Jubiläum. Grund genug, dieses Jubiläum an drei Festivaltagen zu zelebrieren. Vom 21. bis 23. September 2017 heisst es wieder «Let's Rock» in Tennwil. Dabei kommen nicht nur Fans aus der rockigen Ecke voll auf ihre Kosten .

(Eing.) – Der Donnerstag, 21. September 2017 gilt als der offizielle Jubiläums-Abend der 10. Ausgabe der Rocknacht Tennwil. Die Musikgesellschaft Meisterschwanden wird das Festwochenende eröffnen. Die Musikantinnen und Musikanten werden sicherlich Notenblätter mit rockigen Melodien aufschlagen. Lassen wir uns überraschen. Ebenfalls mit von der Partie sind GRUUF DIGGER, eine absolute Newcomer-Band. Sie wird an der Rocknacht zum ersten Mal auf einer professionellen Bühne auftreten und ihre Songs zum Besten geben. Schlager mit Stromgitarren liefert SCHLAGRAHM zum Abschluss des ersten Abends. Kompromisslose Gitarrenwände und Evergreens aus dem Schlager-Himmel lassen jedes Rocker- und Schlagerherz höher schlagen.

Der 2. Festival-Tag, der Freitag, 22. September 2017, steht ganz im Zeichen der Schweizer Rock- und Metalszene. MAD SOX aus Solothurn und SILENT CIRCUS aus Neuenhof machen den Auftakt und geben mit Crossover, Metalcore und melodisch harter Rockmusik den musikalischen Steilpass an die alt bekannten Gesichter von THE ORDER, welche den Wasen bereits 2012 und 2013 gerockt haben. Die Luke dicht machen zum Abschluss MAXXWELL aus Luzern, die ihr erstes Gastspiel in Tennwil 2011 gaben. Der Samstag, 23. September 2017, startet mit WIELANDER aus dem Kanton Obwalden. WIELANDER ist die neue Band um Sänger Martin Wieland. Stil: moderner Heavy Metal. Weiter gehts mit MAVERICK. Das ist grandioser Kick-Ass-Rock aus Belfast (Nordirland). Zum ersten Mal in der Schweiz und im Gepäck ihr zweites Album «Big Red», welches am 26. August 2016 veröffentlicht wurde. Danach übernimmt die Band HARTMANN das Zepter. Nach 2012 dürfen sich die Fans wieder auf einen unvergesslichen Gig freuen. Als Headliner der 10. Rocknacht Tennwil steht ECLIPSE auf der Bühne. Die schwedische Band um Sänger Erik Martensson zelebriert klassischen Hardrock mit starker AOR-Schlagseite. Das Schlussfeuerwerk zündet XII GALLON OVERDOSE mit einer grandiosen Show und Hardrock pur.

Infos unter www.rocknacht-tennwil.ch

dorfheftli
DAS MONATSMAGAZIN FÜR GEMEINDEN.

Dorfheftli GmbH
Hauptstrasse 2
5734 Reinach
062 765 60 00

Promenade 7
5600 Lenzburg
062 765 60 07

dorfheftli@artwork.ch
www.dorfheftli.ch
www.facebook.com/dorfheftli

Preise und technische Daten
2017

Preise exkl. 8% MWST
pro Ausgabe und Gemeinde

		Einzelne Magazine:		Kombi Seetal
		Beinwil am See, Boniswil, Dürrenäsch, Gontenschwil, Hallwil, Leutwil, Schongau, Zetzwil	Meisterschwanden, Menziken, Reinach, Seengen	**Kombi:** Boniswil + Dürrenäsch + Hallwil + Leutwil + Seengen
Inhalt, Breite x Höhe		**pro Gemeinde**	**pro Gemeinde**	**Kombipreis**
1/4-Seite quer	134.00 x 48.75 mm	95.–	110.–	240.–
1/4-Seite hoch	66.50 x 98.50 mm	95.–	110.–	240.–
1/2-Seite quer	134.00 x 98.50 mm	175.–	200.–	440.–
1/1-Seite hoch	134.00 x 198.00 mm	335.–	380.–	840.–
Umschlag, Breite x Höhe, Umschlagseiten 2, 3 und 4				
1/4-Seite quer	134.00 x 48.75 mm	155.–	190.–	400.–
1/4-Seite hoch	66.50 x 98.50 mm	155.–	190.–	400.–
1/2-Seite quer	134.00 x 98.50 mm	225.–	280.–	580.–
1/1-Seite hoch	134.00 x 198.00 mm	425.–	550.–	1120.–

Kein Streuverlust –
Verteilung auch in Briefkästen mit Stopp-Werbung-Kleber.

myclimate neutral Drucksache | 01-15-709070 | myclimate.org

Wiederholungsrabatte
(nicht kumulierbar mit anderen Rabatten und Kombiangeboten)
Fortlaufende Inserierungen erhalten 6% Rabatt für 6 Erscheinungen und 12% für 12 Erscheinungen

Kombinationsrabatte
(nicht kumulierbar mit anderen Rabatten und Kombiangeboten)
15% auf Inserate, welche im selben Monat auch in einem anderen Dorfheftli erscheinen

Platzierungswünsche
Zugesicherte Platzierungen werden pro Inserat, Magazin und Ausgabe mit CHF 25.– verrechnet. Die Platzierung erfolgt dabei ausschliesslich auf einer linken Seite.

Datenanlieferung
Inserate als pdf-Files, Texte als Word-Files und Bilder als jpg-Files (300 ppi!) mit Vermerk per E-Mail an dorfheftli@artwork.ch. Fehlerhaft veröffentlichte Inserate berechtigen nicht zu einer Kostenreduktion oder zu einer nochmaligen Veröffentlichung.

Sistierung und Stornierung
Inseratesistierung und -stornierung ist in schriftlicher Form bis freitags vor Redaktionsschluss möglich. Erfolgt die Sistierung oder Stornierung zu spät, werden 50% des Inseratepreises in Rechnung gestellt.

Berichte mit kommerziellem Inhalt
Einseitig
z.B. Vorschau auf einen Vereins-, Promotionsanlass usw. Angelieferte Texte/Berichte werden nur in Verbindung mit Inseraten veröffentlicht.

Publireportagen
Mehrseitig
z.B. Immobilienangebote, Tage der offenen Tür, Dienstleistungsangebote usw. Angelieferte Texte/Berichte werden nur in Absprache mit der Redaktion und nach Platzangebot veröffentlicht. Maximal vier Seiten. Preis auf Anfrage.

Fotografien
Redaktionelle Bilder werden gegen Rechnung zur Verfügung gestellt.

Inseratvorlagen
Die Inseratgestaltung ist in unseren Inseratepreisen inbegriffen. Inserate, welche durch die Dorfheftli GmbH kostenlos gestaltet werden, stehen nicht für externe Verwendung zur Verfügung.

AGB
Es gelten die allgemeinen Geschäftsbedingungen der Dorfheftli GmbH (www.dorfheftli.ch/agb).

06.2017 Dorfheftli GmbH ist ein Unternehmen der artwork-Gruppe. Tarifänderungen bleiben vorbehalten und gelten auch für laufende Abschlüsse und Aufträge.



GARAGE KOHLER AG
Dorfstrasse 4 | 5723 Teufenthal
+41 (0)62 768 20 40 | www.garagekohler.ch
Ihre Nr. 1 in der Region.

Physikalische Therapie
Haus am Kreuzplatz
Oberdorfstrasse 5
5707 Seengen

Markus Künzli
med. Masseur und
Naturheilpraktiker

Termine nach Vereinbarung
Telefon: 062 767 99 22
Mail: therapie@eichberg.com



Angebot:
- klassische med. Massagen
- Manuelle Lymphdrainage
- Fussreflexzonenmassage
- Wärmeanwendungen
- Elektrotherapie
- Phytotherapie
- Ernährungsberatung
- Colon-Hydro-Therapie
  (nur in der Therapie Eichberg)

Eichberg

Eichberg-Therapie.ch